

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 37:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jednego cheruba przy brzegu z jednej (strony), a drugiego cheruba przy brzegu z drugiej (strony) – zrobił te cheruby z pokrywy przeblągania, przy obu jej brzegach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednego cheruba umieścił przy brzegu z jednej strony, a drugiego przy brzegu z drugiej strony. Cheruby z pokrywą przeblągania stanowiły całość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jednego cherubina na jednym końcu, a drugiego cherubina na drugim końcu. Zrobił cherubiny z przeblągalni wystające na obu jej końcach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Cheruba jednego na jednym końcu, a Cheruba drugiego na drugim końcu; na ubłagalni uczynił Cheruby na obu końcach jej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Cheruba jednego na wierzchu jednej strony, a Cheruba drugiego na wierzchu drugiej strony, dwu Cherubinów na obu wierzchach ubłagalnie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	jednego cheruba na jednym krańcu, a drugiego cheruba na drugim krańcu przeblągalni. Wykonał cheruby razem z przeblągalią po obu jej bokach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jednego cheruba na krawędzi z jednej strony, a drugiego cheruba na krawędzi z drugiej strony; razem z wiekiem połączone zrobił cheruby na obu jego krawędziach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jednego cheruba na krawędzi z jednej strony, a drugiego na krawędzi z drugiej strony. Cheruby zrobił wraz z przeblągalią na dwóch jego krawędziach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	ustawił je symetrycznie po obu stronach. Na obu brzegach płyty przebląganej umieścił więc cheruby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeden cherub był na jednym końcu, drugi na drugim. Wykonał więc cherubów ustawionych na obu końcach Płyty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeden cherub na jednym końcu i jeden cherub na drugim końcu, z samej pokrywy odkupienia zrobił cheruby, z dwóch końców.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І двадцять їхніх стовпів, і двадцять їхніх стояків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednego cheruba na brzegu jednej strony, a drugiego cheruba na brzegu drugiej strony; z materiału samego wieka wykonał te cheruby, po obu jego brzegach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeden cherub był na jednym końcu, a drugi cherub na drugim końcu. Wykonał cheruby na pokrywie, na obu jej końcach.